

All Things New Week #4 “Beyond”

所有新事物 第4周“超越”

- God breaks in our our reality, and we encounter him. 神進入我們的現實的生活，我們遇到了他
- We “BEHOLD” God in the person of Jesus. 我們藉著在耶穌中“注視”（BEHOLD）上帝。
- Then, God invites us to “BELONG” to this new community, or new humanity, that he is creating. 然後，上帝邀請我們“歸屬”（BELONG）到他所創造的這個新社區或新人類
- Now, when you encounter God and you live in Gospel community, there is a transforming effect. 現在，當您遇到神並住在福音社區時，就會產生生命轉化的效果
- And you begin the process of being who you are created to “BE”. 然後您開始經歷神漸漸成為神創造您要成為的人，就是你的“所是”（BE）

The Fourth B: Beyond 第四個B：超越

Genesis 12:1-4

The Lord had said to Abram, “Go from your country, your people and your father’s household to the land I will show you. 2 “I will make you into a great nation, and I will bless you; I will make your name great, and you will be a blessing. 3 I will bless those who bless you, and whoever curses you I will curse; and all peoples on earth will be blessed through you.” 4 So Abram went, as the Lord had told him;

創世記 12

1耶和華對亞伯蘭說：「你要離開本地、本族、父家，往我所要指示你的地去。2我必叫你成為大國。我必賜福給你，叫你的名為大；你也要叫別人得福。3為你祝福的，我必賜福與他；那咒詛你的，我必咒詛他。地上的萬族都要因你得福。」4亞伯蘭就照著耶和華的吩咐去了；羅得也和他同去。亞伯蘭出哈蘭的時候年七十五歲。

- Abraham has a real life, real time, encounter with THE REAL God. And that changes him 亞伯拉罕在真實的生活，與真實的上帝相遇，這改變了他。
- And then, this God calls him to leave his country and his people, so that he can form a new community that humanity can BELONG to. 然後，這位上帝呼召他離開他的國家和人民，以便他可以組建一個人類可以信賴的新社區
- He will “Bless” him. But that blessing isn’t just for him. 他會“祝福”他。但是這祝福不僅僅是為了他

Genesis 12:3b

...and all peoples on earth will be blessed through you.

創世記 12:3b 地上的萬族都要因你得福。

- This blessing goes BEYOND you and your family. 祝福已超越您和您的家人
- God says, “The reason I’ m doing this is so that ALL THE PEOPLES ON EARTH can be blessed.” 上帝說：“我這樣做的原因是為了祝福地上的所有人。”
- Now, because this has implications for you and me, I want to talk about three things as it relates to what we are hearing. •現在，因為這對您我都有影響，所以我想談談與我們所聽到的事情有關的三件事。
- I want to talk about 3 things: 我想談三件事
- What this means. 這意味著什麼 • What gets lost 少了什麼 • What this takes. 這需要什麼

What this means. 這意味著什麼

Missio Dei

- The Mission of God. 神的使命 • And it’ s this idea that God has a plan. 這就是上帝有計劃的想法
- God has a mission. 上帝有使命 • God has hopes for humanity. 上帝對人類充滿希望
- And those hopes are connected to the real life stories of people as far back as Abraham, and as far forward to people like YOU and ME, today. 這些希望與人們的真實生命的故事息息相關，從亞伯拉罕起直至今天像你與我的人身上。
- See, here’ s what I want you to understand.
- God wants to restore and heal humanity and the world we live in. 上帝要恢復並醫治人類和我們所生活的世界
- That’ s the larger story of the Bible.
- God wants to deliver SHALOM to the doorstep of every household. 上帝希望把耶和華沙龍送到每個家庭的家門口
- God wants to restore the relationship he has with humanity. 上帝要恢復他與人類的關係。
- He wants to heal the relationships we have with one another. 他想醫治我們與彼此之間的關係。
- He wants to redeem the way we move through our days. 他想贖回我們過去的生活方式。
- And so, this thing, called “CHURCH” isn’ t the goal. 所謂的“教會”不是目標
- The church isn’ t the end. 教會不是終點
- The church is the MEANS to an end. 教會是達到目的的方法
- The church is an instrument in the hands of God, that he uses to bring his plans to bear. 教會是上帝手中的工具，祂用它來履行自己的計劃。
- The Missio Dei is calling us and sending us, the church of Jesus, to be like missionaries in our own societies, or in the cultures where we find ourselves. “Missio Dei” 正在呼召我們，並派遣我們就是耶穌的教會，要在我們的社會或我們所處的文化中做宣教士。
- So that ALL the people of the earth would be blessed. 這樣地球上所有的人都會受到祝福。
- Our presence in the world should make the world a better place to live. 我們在世界上的存在應該使世界成為一個更美好的生活場所
- We deliver human flourishing on every level. 我們在各個層面上實現人類的繁榮。

- It begins with an individual meeting the person of Jesus, and it expands out to every corner of life. 從個人與耶穌相遇開始，然後擴展到生命的每個角落。

What gets lost 遺失了什麼

- God' s plan is interwoven WITH humanity. 上帝的計劃與人類交織在一起
- And humanity can often be the problem. 人類往往是問題所在
- We see this through the history of Israel in the Old Testament, we hear in the words of the Pharisees in the New Testament, and then we witness it with our own eyes in the church today. 我們從舊約中的以色列歷史中看到人類的問題，在新約中以法利賽人的話看到這個問題，然後我們今天在教會中親眼見證這個問題。
- The problem is that we become inward-focused. 問題是我們的焦點轉向教會內
- we get 'self-centered.' 我們變得“以自我為中心”。
- As both individuals and groups, we have a tendency to turn our attention back toward ourselves, and away from the mission of God and the people he wants to bless. We make it about us. 無論個人或團體，我們都有將注意力轉移到我們自己身上的傾向，而遠離了上帝的使命和他要祝福的人民。我們使我們自己成為焦點。
- This happened so many times with Israel. Years after Abraham had passed on, the people of Israel would develop a pattern of losing sight of their calling. 這在以色列發生了很多次。亞伯拉罕去世後，以色列人民重複地活在看不見自己的呼召的光景中。
- They were to be a city on a hill. 在山上的城市
- A light for other nations to see. 各國可以看到的光
- Others were to meet God through them. 別人要通過他們與神相遇
- But time and time again, they would lose the plot. 但一次又一次，他們脫離了情節
- And time and time again, God would disrupt their history to get them back on track. 但一次又一次，上帝打斷他們的歷史，使他們重回正軌
- The Babylonian captivity. 587 B.C. 西元前587年被擄到巴比倫
- Jerusalem has fallen and it' s people have become exiles in the beautiful but brutal city of Babylon. 耶路撒冷陷落，人民流亡在美麗而殘酷的巴比倫城市
- The Babylonians had a philosophy at it related to conquering people that was brand new. 巴比倫人有征服他國全新哲學
- Whereas some nations killed, or enslaved, the Babylonians assimilated. 有些國家以殺辱或奴役治理征服的國家，巴比倫人卻以同化來治理。
- They believed that within a generation or two, the powerful culture of Babylon would simply override every other culture, and everyone would just become like them. • So when they conquered a land, they took as many people of influence as they could, and they brought to Babylon. 他們認為，在一兩代人之內，巴比倫強大的文化會簡單地取代其他所有文化，每個人都會變得像他們一樣。因此，當他們征服一塊土地時，他們會盡可能多地吸收有勢力的人，並將他們帶到巴比倫。
- So this happens to the ancient Hebrews. They face a dilemma. 因此，古代希伯來人會遇到這種情況。他們面臨困境。
- If we move into the city as the Babylonians desire, we will lose our spiritual identity. • We won' t be God' s people. 如果我們按照巴比倫人的意願搬進這座城市，我們將失去我們的屬靈的身份。我們不會成為

上帝的子民。

- So the false prophets of Israel said, “We can’t do that.” 因此，以色列的假先知說：“我們不能這樣做
- We need to stay out of the city. 我們需要遠離城市
- Stay separate from the culture. 與那裡的文化分開
- We can use it. We can shop there, and work there, but don’t become a part of it. 我們可以使用它。我們可以在那裡購物，並在那裡工作，但不要成為它的一部分。
- And it’s here that we see God move. 我們在這裡看到上帝的行動
- And he moves in such a way that it brings clarity to who we are and what we do. 祂的舉動使我們清楚自己是誰，我們做什麼
- Through the prophet Jeremiah God gives Israel a wakeup call. 通過先知耶利米，上帝使以色列覺醒。
- He doesn’t want them to lose their identity. 他不想讓他們失去他們的屬靈身份
- But he also doesn’t want them to stay outside the city. 但是他也不希望他們留在城市外面
- He wants them to be a part of his mission in the world. 他希望他們成為世界使命的一部分
- He wants them to ENGAGE the culture, and at same time RETAIN their spiritual identity. 他希望他們參與當地的文化，同時保持他們的屬靈身份

Jeremiah 29:4

This is what the Lord Almighty, the God of Israel, says to all those I carried into exile from Jerusalem to Babylon:

耶利米書 29:4 信上說：「萬軍之耶和華 – 以色列的神對一切被擄去的（就是我使他們從耶路撒冷被擄到巴比倫的人）

- The Babylonians didn’t carry Israel into exile. 不是巴比倫人放逐以色列人
- God says, HE carried them into exile. 神說是祂將他們流放的。
- I “SENT” you. 我差遣你
- Sent is the language of mission. 差遣是宣教的意思
- This had to be incredibly disorienting. 這一定是非常令人難以置信
- Because THESE people had forgotten their purpose in the world. • 因為這些人已經忘記了他們在世界上的使命了
- So God says, “I sent you here.” 神說：“我送你來這裡。”

Jeremiah 29:5-6

Build houses and settle down; plant gardens and eat what they produce. 6 Marry and have sons and daughters; find wives for your sons and give your daughters in marriage, so that they too may have sons and daughters. Increase in number there; do not decrease.

耶利米書 29: 5你們要蓋造房屋，住在其中；栽種田園，吃其中所產的；6娶妻生兒女，為你們的兒子娶妻，使你們的女兒嫁人，生兒養女。在那裏生養眾多，不致減少。

- All of this is to say, “Welcome Home.” 所有這些都是說“歡迎回家”，
- This is your new home. 這是您的新家，
- This is your new reality, if you will. 如果願意，這是您的新的實際

- And you' re going to be here for a while. 並且您將在這裡待一會兒

Jeremiah 29:7

Also, seek the peace and prosperity of the city to which I have carried you into exile. Pray to the Lord for it, because if it prospers, you too will prosper.”

7我所使你們被擄到的那城，你們要為那城求平安，為那城禱告耶和華；因為那城得平安，你們也隨著得平安。

- Now there' s two things you can' t miss here. 您不能錯過兩件事
- First, Jeremiah uses a word we looked at last week.
- Jeremiah says, “Seek the Peace of the city to which I have carried you.” 耶利米說：“我所使你們被擄到的那城，你們要為那城求平安”
- But in Hebrew he says, “Seek the SHALOM” 他在希伯來語中說：“尋求SHALOM（沙龍平安）”
- Shalom means wholeness. Shalom沙龍平安表示完整性
- Shalom means soundness. Shalom沙龍平安表示健全
- Shalom means goodness. Shalom沙龍平安意味著良善
- Shalom means completeness. Shalom沙龍平安意味著完全
- He says, Move in, and SEEK this...but notice, NOT FOR YOURSELVES...but for THE CITY to wish I have carried you. Seek the SHALOM of the CITY. 他說：“搬來，來尋求Shalom沙龍平安，……” 但請注意，不是給自己的，而是給“我所使你們被擄到的那城，你們要為那城求平安”
- Maybe you' ve heard me make reference to, or you' ve picked up on this idea, that we, as a church, are 也許您聽說過我提到過，或者您已經接受了這個想法，我們作為教會是
“For the City” “為了城市”
- That is wholly based upon what we see God saying to his people in Jeremiah 29. 這就是我們在耶利米書29章中看到上帝對他的子民說的話
- In fact we have to see - this is so critical - is that YOUR prosperity, YOUR SHALOM, is connected to the ACTIVITY you engage in for the place you live. 實際上，我們必須看到-這非常關鍵-您的榮華，耶和華沙龍的平安與您為居住的地方所參與的活動有關
- There' s a connection between the shalom you experience, and the shalom you work for on behalf of others. 您所體驗的耶和華沙龍的平安與您致力於他人的耶和華沙龍的平安是汲汲相關的
- So just to be clear, God' s not telling them to adopt Babylon' s values or turn a blind eye to its broken behaviors, but he is telling them live out lives of love and joy. 上帝沒有告訴他們採用巴比倫的價值觀或對巴比倫的殘暴行為視而不見，但他是在告訴他們過著充滿愛和喜樂的生活。
- He is calling them to serve this city. 他在呼喚他們為這座城市服事
- To be for the city. 要“為了城市”
- In fact, I' m hard pressed to find any point where God tells his people to move to places where everyone agrees with them. 實際上，我很難找到上帝告訴他的子民搬到到所有的人都持相同意見的地方
- I don' t see God creating communes of like minded people. 我看不到上帝創造志同道合的人民公社
- I see him sending change agents into cities through communities of grace. 我看到他通過恩典社區派遣改革推動者進入城市
- We' ve turned the church into a fortress, when we were called to be a force.

- 當我們被呼召成為一股力量時，我們已經將教堂變成了堡壘。
- That' s what gets lost, time and time again. Generation after generation. • 那就是我們失去的異象，一次又一次，一代又一代。
- Move in. Build homes. Plant Gardens. Seek the SHALOM of the city.

that' s what it means to go “BEYOND”

- 搬入。建造房屋。種植。尋求城市的平安。那就是“超越”的意思

What this takes 這需要什麼代價

Hebrews 11:8-10

8 By faith Abraham, when called to go to a place he would later receive as his inheritance, obeyed and went, even though he did not know where he was going. 9 By faith he made his home in the promised land like a stranger in a foreign country; he lived in tents, as did Isaac and Jacob, who were heirs with him of the same promise. 10 For he was looking forward to the city with foundations, whose architect and builder is God.

8亞伯拉罕因著信，蒙召的時候就遵命出去，往將來要得為業的地方去；出去的時候，還不知往哪裏去。9他因著信，就在所應許之地作客，好像在異地居住帳棚，與那同蒙一個應許的以撒、雅各一樣。

“Abraham...obeyed and went, even though he did not know where he was going.” v. 8 亞伯拉罕...服從了，儘管他不知道要去哪裡。

- God told Abraham to start walking...and he DID. 上帝告訴亞伯拉罕開始行走……他就照著做了
- And that reveals something critical that we need to hold in our hearts: It' s normal to be certain about God and uncertain about your circumstances. 這表明我們需要牢記這個關鍵：對上帝有把握，對您的處境不確定是正常的。
- Certainty about God and certainty about life are two VERY different things. 對上帝有把握和關於生命的確定性是兩件非常不同的事
- But too often we confuse them. 但是我們常常在這兩件事感到困惑。
- We expect God to speak through the certainty of circumstances. 我們希望上帝在確定的情況下說話
- The reality is that when you start living out the mission of God in your life, you will find yourself in uncertain circumstances. 現實情況是，當您開始履行人生中上帝的使命時，您會發現自己處於不確定的環境中。
- But you can be certain of God, no matter the circumstance. 但無論情況如何，您都可對上帝有把握
- Babylon was not where Israel expected to be. 巴比倫不是以色列期望的地方
- But it' s exactly where God had them. 但這卻是神要他們去的地方

Hebrews 11:9

9 By faith he made his home in the promised land like a stranger in a foreign country;

希伯來書11:9他因著信，就在所應許之地作客，好像在異地居住帳棚，與那同蒙一個應許的以撒、雅各一樣。

- He lived as a stranger. 他過著一個客旅的生活
- And the template for learning how to live a life that goes BEYOND, is found, HERE. 在這裡我們找到學習過著怎樣過“超越”式的生活範本。

- We have this natural desire to “OWN” the place or be in control. 我們天生渴望“擁有”該地方或控制該地方
- We want to be in charge. 我們想要改變。
- But over and over again the people of God are 但是一遍又一遍的上帝的子民是
- Strangers. 客旅 • Exiles. 流放異地的人 • Foreigners. 外國人
- Ironically, we do our best work as the people of God when we’ re in those positions. • And, we seem to do our worst, when the script gets flipped and we get power. •諷刺的是，神的子民在那樣的光景中卻最能盡力而為。而當神的子民有權有勢的時候，表現卻最糟。
- When folks have wondered why I dont get more worked up about things in our nation, it comes back to this. 當人們想知道為什麼我對我們國家的目前的事情沒有做更多的努力時，這回到了這一點
- I love this country. 我熱愛這個國家
- But I’ m stranger here. 但是我在這裡是客旅 • An exile. 是流放的人
- Called to seek the peace and prosperity of the place to which I’ ve been carried. 被呼召尋求我所居住的地方的和平與繁榮
- THAT is what the gospel does. 這就是福音
- Jesus’ primary mission on earth was not to change the social order. • Jesus came to rescue us out of our brokenness and offer us the freedom of forgiveness. •耶穌在地球上的主要任務不是改變社會秩序。耶穌來是為了拯救我們脫離破碎，並為我們帶來饒恕的自由。
- But when that happens, it creates a people who, in any place they reside, will have a transforming influence. 一旦這種情況發生，就會造就一個在其居住的任何地方都具有改革性影響力的人。
- The places we work, and play, and live - they change, because WE are there. • THROUGH us, the nations will be Blessed. 我們工作，娛樂和生活的地方-人們改變了，因為我們在那裡。通過我們，萬國將被祝福。
- So, as a church, what do we do? 那麼，作為教會，我們該怎麼做呢？
- Behold… 注視 • Belong.. 歸屬 • Be.. 所是 • Beyond… 超越
- When you say YES to Jesus, you say yes to 當您對耶穌說好時，您就是
- Beholding… 注視著 • Belonging 歸屬著 • Be… 所是著 • Beyond… 超越著

• Doxology 三一頌

Praise God from whom all blessings flow, Praise him all creatures here below, Praise him above ye heavenly hosts, Praise father, son, and holy ghost

讚美真神萬福之根，地上生靈當讚主恩，天上萬軍頌讚主名，讚美聖父、聖子、聖靈。阿們。

• Benediction 祝禱

• May you see that God has brought you to place you have been brought. • And may you be bold enough to realize he brought you there for a reason. • And may you be the kind of man or woman who brings SHALOM to places you work, and play, and laugh, and eat. • May you see the peace of the city to which God has carried you.

•願你看到上帝要帶你去的地方。願您足夠勇敢，能意識到祂將您帶到那裡的是有原因的。祝福您是那種將SHALOM帶到您的工作，娛樂，歡笑和生活場所的人。願您看到上帝差遣你去的城市的和平。